

## 11 月留學生レポート 中国語版

帶著橙黃的風來的匆匆，將夏日燥熱理的平緩，獨留仍舊歌頌著生命的秋蟬輕聲歌唱，不覺間，來到日本將近三個月，看慣了炎熱的季節，最近秋霜的天氣恰逢怡人之時。生活的碎片散落在校園的角落裡，雖說冬季尚未來臨，但我試將這橘紅時節的經歷添上主題字：「絆」。

在日文裡「絆」讀作 KITZUNA，有人與人的連結、緣分交織之意，在中文裡的「絆」，則作絆腳石、羈絆等多絆為束縛之意。我認為兩者雖看似互斥，但實則像太極一樣互相包容。當人與人形成連結，不論是親情、友情、愛情、憎意，必定伴隨相互拉扯、相互包容，藉此得以形成社會複雜的人際交織網。回望今年，年初忙碌準備留學計畫，年中忘我於成果發表，現在年末在日本感受生活種種，這樣一環扣一環的忙碌在在表現出「絆」字的相連精神。

### **中間考察**

上次我們說到九月日本高中的文化祭，切身體會到高中生們對青春的展現，但學校例行的下個大型活動將舉辦在明年二月，讓我能有一段時間去好好體驗校內的社團活動與例行期中考查（也就是期中考）。

必須誠實說，我來日本後投注於考試的精力並沒有與在台灣時相同，第一次的考試，比起考出好成績，我更想知道在日本考試的方式與內容，是否為影響日本大學在世界排名上佔取亮眼之位的原因。若是單看內容，理科的部分台灣考試內容更為艱澀複雜，好似將學生培養成解題機器，運用華麗的公式或艱澀的知識點；而日本更加注重於學生是否有正確釐清此單元在題目上的運用，只考基礎的題目，讓學生有空間熟練技巧，再加以組織複雜的題目，加強邏輯思考的訓練。文科方面，台灣選擇題的占比相當高，鮮少有填空或實作題，但日本是採用大部分為填空，舉歷史為例，主要為歷史文本挖空（歷史新聞或是學者報導），在大題組的最後闡述推裡的內容，並思考題中的歷史人物是以何種想法出發再加以抉擇。兩者對我而言都為首次嘗試，我只能試著說服自己不要像過去一樣糾結於分數的高低。放寬心，再唸書之餘思考我在這裡的所學應該如何運用在往後的思辨邏輯上。

想當然爾，初次考試的成績只能說慘不忍睹，但比起考卷上的數字，我更深入思考了過往從未體驗過的學習思路，希望在接下來的留學期間能夠學以致

用，以不同的視角出發，掌握新的思考模式。

## **劍道部**

「道」是日本傳統文化的象徵之一，我加入茶道部以及劍道部，分別展現傳統日本文化在靜與動所追求的美感。與我而言，比起茶道部的一絲一毫循規蹈矩，劍道部在形式上有更多的自由，以不同的姿態展現日本武道之美。

劍道，起源於過去日本平安時代武士所使用的日本刀，隨著時代的變遷，劍道發展成生活的一部份，除了戰場上的實用，在生活心法上的哲學理念也是不可或缺的。時間再往後推演，約莫在第一次世界大戰結束之時，才奠定了現今我們看到的日本劍道。我曾對劍道有過許多想像，它動靜兼具，能在道場上感受莊肅的氣氛。在實際接觸後，我發覺劍道所追求的並不僅止於外在的動作，現今的劍道更加磨練修心的技術。由於社團其他同學們的起步遠早於我，最初之時是由社團的經理單獨教導，翩翩少年，符合我對劍道的一切想像，樸訥誠篤，心虔志誠。初始是從正座以及敬禮開始學起，在我印象的跪拜雖是對長輩展現孝心與感謝之意的大禮，但在日本「道」中的跪拜承載的卻是對於環境、對手、文化的敬重，與他的言談之間，我學到的不只是劍道的制式規則，更多的是了解劍道所蘊含的「誠」以及對傳統文化的「志」。

在練習開始約莫兩周，劍道老師送給我一個詞：「氣合」從字面上來看，我猜想是嘗試將自己的動作結合呼吸，藉此練習劍道達成劍我合一。但實際上「氣合」的運用比我預想的多得多，在許多的武術運動（如空手道、跆拳道）都有氣合一詞，簡單來說，當我們觀看武術類的比賽時，選手要出招前通常會大聲吆喝，藉此告訴對方自己現在要準備開始，給對方緩衝的時間減少受傷可能性，同時抒發自己的氣，讓自己能夠更加有利的面對對手，就好比我們爬山的時候常常會發出喘氣聲，釋放自己的疲憊感，讓後續的路途能夠繼續下去。「氣合」是種氣魄，也是種讓自己抒發比賽時心理壓力的好方法。

因為劍道的一級審查坐落在十一月中，我從九月中旬開始大概練習兩個月左右就要參加，壓力無疑是大的，時間的緊迫以及自身對於劍道完全是開始的開始，動作始終無法像我所預期般的順利，身心像陷入泥沼般不得箇中技巧，在壓力與焦慮的交迫之下越發鑽牛角尖，所幸社團的朋友前輩老師們一直鼓勵我，讓我意識自己雖仍有不足，卻不至於讓自信心完全崩潰（之前在準備論文成發恐怕都沒那麼焦慮），決定放寬心接受考驗。

總之，在月中時我參加了劍道一級審查，並安全的通過了考驗，也在審查

場認識了一些同為初學者的朋友們，很感謝劍道部不斷鼓勵我的朋友老師們，讓我嘗試了過去絕對不敢完成的事。

回到開頭，我認為秋季的主題字為「絆」，在這三個月內，我體會到了獨自生活在異鄉的苦甜，既然來這裡生活而非旅遊，必定會遇到一些令人疲憊、不順心的事物，但日常中的快樂總能讓我在異地感受到人情的溫暖，找到屬於自己的位置。這樣跨國的交流，也讓我一再思考：「若是當初我沒有鼓起勇氣來到這個國家、這所學校，可能這輩子都無法遇到這些讓我幸福滿溢的人們。同樣的，若是他們在過去的任何人生岔路選擇不一樣的方向，我也無法遇到他們。或許冥冥之中將我們連結起來的緣分，就是所謂『絆』。」這樣奇妙而感性的思考讓我愈發珍惜接下來與大家相處的時間。或許，生命裡所遇到的一個一個巧合所構成的現在，本身就是一種平凡的奇蹟。

## **馬來西亞國際交流**

在十一月下旬時，我們學校與馬來西亞的高中生有國際交流的活動。我當初看到報名簡章時十分感興趣，卻自嘆於留學生的身分，覺得馬來西亞的學生們應該是想和日本學生交流，只能暗自期待之後或許會有我也能參加的國際交流活動。幸運的是，處理國際交流事務的老師主動詢問我是否願意擔任那天的交流學伴，我當然意不容辭地答應，希望能接觸更多不同的文化及語言。

我非常喜歡與世界各地的人交流，每當我和外國人交談時，就像跨越了時間與地區，從對話中直接學習當地文化。但這次的交流在準備階段時我就學習到了許多知識，像是雖然馬來西亞是多民族的國家，但這次所交流的學生們全部都信奉伊斯蘭教，遵循穆斯林的規範。這是我第一次面對面接觸到穆斯林，我發覺他們對於宗教的信任是遠大於課本上所描述，我的學伴雖然在交流過程中拿到了其他同學給他的小零食，看起來沒什麼特別的，但因為製作過程中有接觸到被禁止的成分，所以他將小餅乾送給了我。即使宗教在許多地方皆有限制，但正是這樣嚴謹的教條，很好的反應了當時人們所遇到的環境與對於擁有資源的珍惜（好比齋戒月）。在班級活動的時間，他們也十分熱情的和我們介紹了馬來西亞的傳統節日、文化、學校等等內容，並且以日文發表，我十分感嘆於他們對日文的熟練，也很佩服他們願意用自己相對不熟悉的語言與大家交流。

雖然只有短短的一天，但我和我的學伴分享了很多台灣、日本、馬來西亞高中生之間的差別，很開心能久違的用比較熟悉的英文與他人對話（台灣的母語是中文但英文是大多數人的第一外語，學習時間多從幼稚園就開始），很開心這次能被邀請參與這個交流計畫，希望之後也有更多機會與不同國家的人交

流。

來到日本留學的這三個月，不論是社團、學校活動，都是我過去在台灣不曾體會過的，不只是能力上的提升，這段時間，我學到了過去 17 年間首次感受到的生活體驗，對於留學生活的解釋有更深層的感觸，人與人的關係也讓我愈發體會到「一期一會」的精神。接下來的留學生活，我會持續用我的文字記錄下來，藉由我的所聽、所見、所感，讓大家看到不一樣的高中文化。